

元

Winrock International

农村金融 研究

[美] 德尔·W·亚当斯等著

张尔核等译校

中国农业科技出版社



农村金融研究

德尔·W·亚当斯等 著

张尔核等 译校

中国农业科技出版社

内 容 提 要

本书译文选自美国德尔·W·亚当斯教授编著的《发展中国家农村金融市场》及《低息信贷对农村发展的损害》两书。内容介绍发达国家和发展中国家当前农村金融研究的各个领域，如金融与经济发展理论；低收入国家利用信贷计划促进农业发展；发展中国家动员农村储蓄的政策等。对我国农村金融工作有参考价值。

本书可供全国农业金融理论研究和实际工作者，全国和各省、市农业银行管理干部和工作者，农村金融信贷合作经济组织的广大理论和实际工作者阅读参考。

农村金融研究

德尔·W·亚当斯等 著

张尔核等 译校

责任编辑：王素士

封面设计：马 钢

中国农业科技出版社出版（北京海淀区白石桥路30号）

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

中国农业科学院农业区划研究所印刷厂印刷

开本：787×1092毫米1/32 印张：5.75 字数：128千字

1988年10月第一版 1988年10月第一次印刷

印数：1—1500 册 定价：1.80 元

ISBN 7-80026-072-0/F·15

本书作者、译者及其单位

作 者

米勒德·朗 世界银行经营顾问

爱德华·约翰·雷 美国俄亥俄州立大学经济学教授

冯·皮斯切克 世界银行高级财政分析师

德尔·亚当斯 美国俄亥俄州立大学农业经济学教授

谦·加藤 日本东京大学农业学院农业经济学教授

理查德·迈尔 美国俄亥俄州立大学农业经济学教授、国际
项目主任

卡仁·新格 印度，卢迪亚纳，旁遮普农业大学

沃尔特·斯卡费 肯尼特 前任世界银行职员

奥莫坦德·约翰森 国家货币基金会高级经济师

克劳迪奥·岗萨雷斯 维加 中美州自治大学，哥斯达黎加
大学经济学教授

罗伯特·沃格尔 美国锡位丘兹大学经济学教授

莫里·阿诺德 意大利米兰大学经济研究所主任

鲍曼 荷兰农业大学高级讲师

T. Y. 李 南朝鲜汉城全国农业经济研究所

D. H. 金 南朝鲜农业部计划主任

译者

邹 帆
曾晓红
王家传
张景新
赵冬虹
景永平

贯昌福
林艳艳
陶永菊
廖体忠
张尔核
顾清良
范俊英

华南农业大学
华中农业大学
山东农业大学
福建农学院
沈阳农业大学
农业部农村经济管理
干部学院
东北农学院
东北农学院
四川农业大学
四川农业大学
南京农业大学
南京农业大学
南京农业大学

校者：张尔核、牛 津、顾清良、范俊英、朱 青、方 洁

前 言

我们翻译的这几篇文章是国外学者对农村金融研究的专题论文，几乎涉及发达国家和发展中国家农村金融研究的各个领域。我们十分推崇国外学者的研究方法及研究成果，他们的研究题目似乎既冷又偏，既细又尖，很难看出究竟有什么“现实价值”或研究意义。可是这类研究多了，我们就会发现，由无数个这类“显微镜下的微观”可以拼接出一个星云图式的“宏观”来。

我们现在所做的一切，一者是为农村金融学的教学积累一些有用资料，再者是希望有所借鉴，以期加深对我国农村金融改革实践的认识，其三是想抛砖引玉，引出那些刚出茅庐的年轻人，在一个小点上尽可能挖出一口深井，劳之以众，持之以恒，再加上有权威学者在研究方向上的“宏观把握”，从而可以深入农村金融领域、金融经济领域，直至整个中国经济问题研究的大海汪洋。

所译文章均选自美国德尔·W·亚当斯等编著的《发展中国家农村金融市场》和《低息信贷对农村发展的损害》。各位译者1986年10月在重庆西南农业大学曾有机会聆听亚当斯教授的讲学，在那次短暂的相会中，亚当斯教授介绍了近年来对低收入国家农村金融市场的经验和教训的研究成果，并对我国的农村金融教学、研究提出了宝贵的建议，使各位译者受益非浅，另外那次还有机会认识了简·格里森博士，通

过介绍和讨论，我们对她在台湾的研究工作已有所了解。所译文章均得到亚当斯教授的同意，其中有很多篇是亚当斯教授直接推荐的。

我们的翻译工作从一开始就得到了黄贻孙教授（西南农业大学）和卢汉川行长（中国农业银行总行）的大力鼓励和支持，并得到了陈本韶副教授的帮助指导，使我们能克服重重困难，如期完成此项工作。

因水平所限，讹误之处在所难免，敬请读者不吝赐教。

张尔核

1987年5月

于南京农业大学

目 录

1	金融理论与经济发展概论.....	(1)
2	总经济政策对农村金融市场的影响.....	(10)
3	互换性和农业信贷计划的制定与评价.....	(16)
4	日本资金从农业流向工业的机制.....	(29)
5	低收入国家农村非农业企业资金流通.....	(37)
6	一个印度村庄消费性贷款的利率结构.....	(46)
7	马拉维共和国组合贷款的成就.....	(50)
8	按照经济理论发展信贷控制.....	(58)
9	关于利率改革的争论.....	67)
10	利率改革的实施.....	(77)
11	低息农业贷款的论点是否成立.....	(85)
12	储蓄动员：农村金融的薄弱环节.....	(99)
13	发展中国家动员农村储蓄的政策.....	(119)
14	积极动员储蓄 促进农村发展.....	(126)
15	发展中国家的非正式储蓄和信贷安排 ——斯里兰卡的调查报告.....	(133)
16	农村金融市场的储蓄动员.....	(151)
17	事倍功半的农村金融市场.....	(161)
18	南朝鲜的储蓄存款和农业合作社.....	(172)

1 金融理论与经济发展概论

米勒德·朗

〔在过去的20年中，对货币在经济发展中的作用的看法经历了巨大的变化，认为货币与实际经济增长没有联系、货币的积累会延缓实际经济增长的片面观点，已被更综合考虑金融的总体作用，包括货币与非货币的金融手段和职能的看法所取代，从而得出结论：金融影响生产，金融体系是一种转移和分散风险的动员和分配机制。〕

过去的50年中，对经济中货币的看法发生了深刻的变化。在20世纪30年代大萧条以前，经济学家们认为货币只影响价格和工资，认为经济中的实际要素、产量和就业独立于货币活动（并不受货币活动的支配）。大萧条的经历使经济学家认识到，货币因素不仅影响工资和价格，而且还影响经济循环中产量和就业的变化。今天，货币政策已经成为稳定政策中的一套重要武器。

在过去的15年中，对于货币要素的看法又进行了第二次重要的修正。人们承认在经济循环中金融不仅影响经济活动，而且也影响经济增长。最初，关于金融对经济增长作用的分析具有高度的理论性，只是在增长模型中有所反映。但是近年来，经济学家和政策制定者皆重视了金融理论的实际运用和它的发展，特别是在发展中国家的实际应用。现实问题的

集中点迫使在理论上做了大量的修正。这一章简要介绍以往关于金融对于增长的影响的看法，以及进一步的发展趋势的意见，其目的是为发展中国家制定金融政策提供一个合理的结构。

在本文中，我们先来回顾60年代关于货币与增长模型的成果，最后讨论金融的四个职能，即作为交换的媒介、资本动员和分配体系、风险转移和分散体系以及使政策保持稳定的主要措施。

一、货币的构成

迄今为止“货币”(money)和“金融”(finance)这两个词几乎是可互换使用的，这有其历史的理论渊源。在过去，大多数国家的金融体系是由中央银行和商业银行所控制，即使现在许多发展中国家仍是如此。货币传统上被定义为由中央银行的基本负债即通货和商业银行的基本负债即活期存款所构成。这两种资产只是在交易买卖时可以接受，从而成为交换媒介。但是，金融市场上的情况已经发生了变化，传统的货币定义——通货加活期存款——现在只构成总金融资产的一部分。如今，其它的资产象信用卡也被作为交换媒介。此外，经济学家们日益认识到金融体系除了用作交换媒介以外所提供服务的的重要性。

论述这种新情况和新关系的一种途径是重新定义货币，以包括更广泛的金融资产内容，货币的各种定义—— M_1 、 M_2 和 M_3 本文中“货币”一词应是其传统的含义所讨论的内容，大部分将集中于更广范围上共同构成金融体系的金融资产、机构和市场。

二、金融与增长

在简单的哈罗德-多玛(Harrod-Domar)增长模型中,产出的增加只是积累的实物资本和这种资本运用效率之比的函数。所以,产量的增长是储蓄率(被看作是代表资本构成)和产出资本之比的函数,则一个储蓄占其产量20%,并且其产出与资本比率为0.25的国家,一年的经济增长为5%。为了弄清货币对增长的影响,许多学者通过假定货币是财富的组成部分,储蓄者可以积累实物资产,来对哈罗德-多玛模型加以修改。如果总的储蓄率保持不变,额外货币的积累将削弱实物资本的积累,并且如果产量只依赖于实物资本,那么由于货币的积累代替了实物资本的积累,从而实物产量的增长将会减慢。如果一个国家要提高实物产量的增长速度,就必须放慢货币的积累。这可以通过使持有货币失去吸引力即通货膨胀来实现。

许多经济学家发现这个结果既令人吃惊又不可接受,提出几个理由说明这种简单的方法会使人产生误解。一种建议是收入应更恰当地被定义为包括由货币存量所提供的服务。另一种建议认为货币应被作为生产要素,货币越多生产就应越多。对这个模型的任何一种修改都可能提供一种模棱两可的结果,因为新增加的货币能增加收入,也能增加储蓄总额,其结果是货币积累能或不能降低实物资本积累率和经济增长率。

在假设同质产出、可塑资本(malleable capital),完全可分性和无风险的纯经济增长模型中,人们为什么持有货币余额的原因一点都不明确。在20世纪60年代出现的包括货币

内容的各种经济增长模型中，对于经济发展问题论述的最为清楚的模型是罗德·I·麦金能(Ronald I. McKinnon)的尝试(《经济发展中的货币和资本》，华盛顿特区布鲁津斯学会，1973)，它提出了一个修正模型，这是一个描述发展中国家的一些制度的增长模型，在这个模型中解释了持有货币的原因。他假设投资并非完全可分的，但却是多组分类的。此外人们不能借款来为其投资筹措资金，在进行投资以前，他们必须积累价值与其投资相等的购买力。在没有货币的经济中，周转差额的积累是采用实物资产的形式，然而，如果采用了货币，它就可以代替实物资产，使资源用于更多的生产目的。麦金能称这种货币的使用为“导管作用”，论证了纸币用于取代周转差额中的实物商品，货币积累为实物资本积累的补充而不是替代。然而在所有的实物周转差额被纸币取代之后，在麦金能模型中，如在前面所讨论的其它模型中一样，货币的进一步积累也将成为实物资本积累的替代物。于是，就出现了一个特殊形式的货币体系，它能最大限度地促进增长。

麦金能方法的根本弱点，也就是20世纪60年代与其相类似的其它模型的根本弱点，是它们只重视与银行存款相对立的通货，而这不能对理解发展中国家的情况有所帮助。麦金能模型只是对两种特殊的情况进行了深入研究。第一，纸币代替商品货币——金或银，使这些实物资源用于生产，但是，在相当长的一段时间内，除了国际贸易中的一些黄金买卖外，纸币已几乎代替商品货币用于各个方面，麦金能分析的第二种适用情况是在恶性通货膨胀的环境下，人们所做的选择不是持名义货币，而是把他们的流动储备金变为由于通货膨胀而涨价的实物商品，在这种特殊的情况下，认识到增

加货币的使用并将囤积的实物资源用于生产目的则是有益的。麦金能将古典学派的分析做了微小的改动，从而探索到了使商品转变为名义货币的优点，但他并没有揭示如何理解金融影响经济增长的一般模型。

爱德华·S·萧(Edward S. Shaw)通过另外一种途径解释了金融如何影响经济增长(《经济发展中的金融深化》, 纽约, 牛津大学出版社, 1973)。他论证了不论是通货还是银行存款都不能作为财富, 从而相当专断地反驳了前人的研究方法。货币是一种债务, 要理解金融对于经济增长的作用, 那么活期存款是商业银行的债务而通货是中央银行的债务。这都无关紧要。不论是中央银行的债务还是商业银行的债务都是“经济体系”的组成部分, 在总体经济的综合平衡表上, 金融资产“货币”象其它金融资产一样, 与金融负债相抵消。在一国综合平衡表上唯一所剩资产就是实物资本, 既然如此, 货币——或其它金融资产——不是国民财富的组成部分, 所以其积累也不能代替实物资本的积累。

于是, 爱德华·S·萧对此问题提出了一种不同的解决方法。他认为货币应被看作只是许多金融资产中的一种, 不必特别加以论述。萧集中论述了综合的金融体系, 他论证了综合金融体系应被看作是将投入用于生产产品的服务业。特别是萧认识到在生产过程中, 由金融作为媒介使投入增加, 将促进实际产量的增长。和麦金能的想法一样, 他也论证了在许多发展中国家, 政府对于金融体系的干预, 特别是面对通货膨胀所采取的利率控制形式, 已经“抑制”了金融体制的规模, 从而使得许多发展中国家的金融业规模太小, 以致所提供的服务少得不能令人满意。

三、作为服务业的金融

爱德华·S·萧的方法比增长模型更有助于了解金融业的作用，当然还要对其加以修改。所剩的问题是：金融业提供什么服务？事实上，在许多发展中国家，这些服务是比它们所应有的服务量要少，萧和麦金能的这种观点正确吗？如果正确，什么因素阻碍了金融因素的增长？政府应该采取什么政策才能促进金融业各种服务达到理想水平和令人满意的结合。

在这里，我简述金融业所起的几个较为重要的作用，从而为这一分析打下基础。第一个作用是作为交换媒介。物物交换显然不如有货币参加的交易有效，这正是只有金融才能起到的作用。只要有中央银行发行货币，这个简单的体系足以胜任。但是金融体系也提供其它服务，不仅是资本的动员和分配，而且还有风险的转移和分散。要提供这些服务，就需要有一个较为复杂的金融体系。

一种社会经济中的良好投资机会并不是在同一地方和同一行业的人员之间对储蓄能力的分配，没有金融，那些有所储蓄的人也将自行投资，这就会出现一些低效益的投资，而不是高效益的投资。这种不能将资本分配给能取得最高效益的投资活动的现象，爱德华·S·萧称之为金融市场的“分裂体”(fragmentation) 一个充分发挥作用的金融体系能为筹集到那些投资机会较少的储蓄户的存款，起到研究和辨别的作用，然后把有效的资源分配给那些收益较高的投资项目。资源分配的这种成功的改进提高了资本的收益和产量。此外，如果储蓄对资本收益的反映敏感，那么平均收益的总增加将会提高这种经济的储蓄率。

在一个充分有效的金融体系中，这些作用是如何发挥出来的呢？这个体系聚积起许多人的储蓄，将动员起来的资金分配给少数的要进行投资的借款人，从而改变金融交易的规模。金融体系也改变了存款的偿还期，即向储蓄者提供他们所喜欢的短期流动存款业务，而同时又向投资者，提供长期贷款，这与他们通过投资所产生的现金流转相比要优越得多。此外，它还提供专业性管理，包括对有关借款人员收集和分折经济信息规模。

风险的转移和分散则是金融体系提供的另一项重要的服务项目。大多数投资者都不愿承担风险，或在承担更大风险时会得到补偿。但是人们对风险的认识则各不相同。有人对承担风险需要较多的补偿，有些人则较少。功能完善的金融体系是把风险分散给那些要价最低的人，它也可以通过各种途径来转移风险。例如，有一项由债务和股本（即，由所有权份额中的贷款和投资）提供资金的工程项目中，债务与工程本身相比，债务的风险较小，而股本的风险较大。以金融为手段，人们通过在很多项投资中只占有小份额而分散了风险，就不会在仅有的几项中下大赌注。

有些风险不仅由功能完善的金融体系予以分散，而且实际上是予以减少，金融市场与有形资产市场相比，还要向更广更深的程度发展，例如，结算金融所有权的损失风险要比出卖实物资产的损失风险小。在一个分配风险有困难金融体系中，投资者将通过避开经济活动风险较大的领域和以较高价格的盈利的形式去补偿增加的风险。

金融体系的另一个重要作用是帮助稳定经济。每一种经济制度，至少是在他们的市场导向中（而不是仅能生存的经济）的经济制度，都要经历产量和价格的周期变化，这对国

内经济和国际收支都会产生影响。当出现失调的现象时，政府就采取对策来稳定经济活动，价格政策的选择在某种程度上取决于失调现象的性质。现在，金融政策是一种共同的，通常也是重要的稳定工具。总的说来，政府通过操纵金融体系来维持国内经济和国家对外地位。

上述的金融服务需要有一定的财力，所用的投入成本反映在贷款利率和借款利率的差别上。因为成本较高，所以贫穷国家的理想金融体系就不必象富裕国家金融体系那样大，那样复杂。然而，爱德华·S·萧和麦金能都认为，许多发展中国家的金融体系规模实际上小于他们的最佳规模。一个可以想到的原因是——新建的行业问题和外在因素——在一些国家里阻碍了金融业的发展，但最重要的阻碍因素之一是不适宜的政府政策。

如上所述，利率的最高限额(interest rate ceilings)将阻抑金融体系的发展，在通货膨胀的环境下更是如此。其它的一些规定也会限制金融业在一些具体方面的发展。例如，制定偿还期变动的允许程度可以部分地解释发展中国家长期资金的缺乏。对这种规定可加以修改，偿还期的改变是有风险的，在通货膨胀的环境下风险就更大了，但是没有有一个经济部门象金融业这样被控制得如此严格，金融业是一环套一环的。例如，利率的最高限额阻止了金融机构贷款给一些借款者，如一些小农场主他们的贷款所承担的风险要比平均分摊的风险大，而且对管理者来说，代价也是高昂的。采用最高利率限额的国家，一般都是想通过选择性信贷控制来抵消这种倾向，选择性信贷能控制金融媒介直接借款给小额借款者、新的企业和其它银行不愿意贷款的人和单位。

政府为了贯彻执行其货币政策和保障金融业本身的稳定

性，总是干预金融体系。如今这种对金融的干预除了针对信贷分配和选择利率控制的目标以外，都是正常的。控制措施加之通货膨胀已经抑制了许多发展中国家金融业的发展。各国的经验已经表明，减少或废除这些控制则会使金融体系和经济都得到发展，但同时也伴随着政府所期望的对经济变化情况所行使权力的削弱。

那么，人们现在如何看待经济中的金融问题呢？首先，讨论的内容不再局限于银行的行为和它们的主要货币责任，进而经济学家和政策制定者正在对整个金融体系的作用和全部产进行研究。第二，经济学家已不再把货币仅仅作作为影响价格而不影响产量的变量。他们已经认识到金融在经济循环过程和长期的经济发展中会影响生产。第三，经济学家们不再把货币仅仅作作为交换媒介，他们已认识到这只是四项主要服务中的一项，还有其它三项：资金的动员与分配，风险的转移与分散以及经济活动的稳定因素。政府政策抑制了金融业的发展，致使金融服务活动降至不适宜的水平，就会影响这个国家的发展步伐。

张尔核（南京农业大学） 牛津 译校